

Exo

Chapter 34

Gujarati Interlinear

Reference: American Standard Version

1
וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה פֶּסֶל-לִי שְׁנַיִ-לָּהּ לְחַת אֲבָנִים כְּרַאשֵׁי וּכְתַבְתִּי
અને-બોલ્યા યહોવા અલ-મોશૈ પેસલ-લી શનૈ-લાહ લાહત અબની કરાશૈ વ્કતબતી
H3789 H7223 H0068 H3871 H8147 H6458 H4872 H0413 H3068 H0559
עַל-הַלְּחֹת אֶת-הַדְּבָרִים אֲשֶׁר הָיוּ עַל-הַלְּחֹת הָרִאשִׁיִּם אֲשֶׁר
તે-પર પાટીઓ-પર આ-તે-વચનો અશૈ હોયુ તે-પર પાટીઓ-પર અશૈ
H7665 H7223 H3871 H1961 H1697 H1697 H0853 H3871

And Jehovah said unto Moses, Hew thee two tables of stone like unto the first: and I will write upon the tables the words that were on the first tables, which thou brakest.

2
וְהָיָה נִכּוֹן לְבַקֵּר וְעֵלִיתָ בְּבֹקֶר אֶל-הָרַם וְנִצַּבְתָּ לִּי
અને-તૈયાર-થા નેચાર લેબકૈર વેલૈત બેબૈકૈર અલ-હારમ વ્નચબતૈ લી
H5324 H5514 H2022 H0413 H1242 H5927 H1242 H1961
שָׁם עַל-רֶאשׁ הַהָר: תְּיָא
ત્યા તે-પર રોચ-પર હેર
H2022 H8033

And be ready by the morning, and come up in the morning unto mount Sinai, and present thyself there to me on the top of the mount.

3
וְאִישׁ לֹא-יַעֲלֶה יַעֲלֶה עִמָּךְ וְגַם-אִישׁ אֶל-יָרֵא בְּכֹל-הָהָר
અને-કોઈ-માણસ ના નેચાર વેલૈત તારી-સાથે યહે ગમ-અશૈ અલ-યારૈ બેકૈલ-હૈર
H1571 H2022 H3605 H7200 H0408 H0376 H1571 H5927 H3808 H0376
הַצֹּאן וְהַבְּקָר אֶל-יָרְעוּ אֶל-הַהָרָא
ઘેટાં અને-બકરાં અલ-યરૈ અલ-હૈરૈ
H1931 H2022 H4136 H0413 H0408 H1241 H6629

And no man shall come up with thee; neither let any man be seen throughout all the mount; neither let the flocks nor herds feed before that mount.

4
וַיִּפְסֹל וַיִּבְרָא שְׁנַיִ-לָּהּ לְחַת אֲבָנִים כְּרַאשֵׁי וַיִּשְׂכֵם מֹשֶׁה בְּבֹקֶר וַיַּעַל אֶל-הָרַם
વેપસૈલ વેબ્રૈ અશૈ-લેહ લાહત અબની કરાશૈ વેશૈમ મોશૈ બેબૈકૈર વેચૈલ અલ-હારમ
H2022 H0413 H5927 H1242 H4872 H7925 H7223 H0068 H3871 H8147 H6458
סִינַי כְּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה וַיִּקַּח בְּיָדוֹ אֶת-תְּבַלְתֵּי הָאֲבָנִים
સૈનાઈ-પર કૈશૈર ઝૈવૈ યહોવા આ-મોશૈ વેકૈલ અલ-તેબલતૈ અબની
H0068 H3871 H8147 H3027 H3947 H0853 H3068 H6680 H5514

And he hewed two tables of stone like unto the first; and Moses rose up early in the morning, and went up unto mount Sinai, as Jehovah had commanded him, and took in his hand two tables of stone.

5
וַיֵּרֶד יְהוָה בְּעָנָן וַיִּתְיַצֵּב עִמּוֹ וַיְהִי אֲנֹכְךָ וַיִּתְיַצֵּב עִמּוֹ וַיִּתְיַצֵּב עִמּוֹ
યહોવા વેચૈલૈ વેતૈયૈન વેતૈયૈવૈ અનૈ-તૈમની-સાથે વેતૈયૈવૈ વેતૈયૈવૈ વેતૈયૈવૈ
H3068 H8034 H7121 H8033 H3320 H6051 H3068 H3381

And Jehovah descended in the cloud, and stood with him there, and proclaimed the name of Jehovah.

11
 מִפְּנֵי תָרִי-આગળથી
 מִפְּנֵי תָרִי
 H6440
 גִּרְשׁ לָאકી-કાઢું-છું
 H1644
 הַנְּנִי જુઓ-હું
 H2009
 הַיּוֹם આજે
 H3117
 מִצִּוְתָי אજાણા-આપું-છું-તને
 H6680
 אֲנֹכִי હું
 H0595
 אֲשֶׁר જે
 H0853
 אֶת —
 H0853
 לְךָ તારા-માટે
 H8104
 שְׂמֹר-રાખ

וְהַיְבוּסִי :
 અને-યબૂસીને
 H2983
 וְהַחִתִּי
 અને-હિત્તીને
 H2340
 וְהַפְּרִזִּי
 અને-પરિઝિતીને
 H6522
 וְהַחִתִּי
 અને-હિત્તીને
 H2850
 וְהַכְּנַעֲנִי
 અને-કનાનીને
 H0567
 הָאֲמֹרִי
 અમોરીને
 H0567
 אֶת-
 H0853

Observe thou that which I command thee this day: behold, I drive out before thee the Amorite, and the Canaanite, and the Hittite, and the Perizzite, and the Hivite, and the Jebusite.

12
 עֲלֶיךָ તેમ
 H0935
 בָּא જાય-છે
 H0935
 אֶתְּךָ તું
 H0935
 אֲשֶׁר જેમાં
 H0935
 הָאָרֶץ ભૂમિના
 H0776
 לְיוֹשְׁבֵיהָ વસનારા-સાથે
 H3427
 בְּרִית કરાર
 H1285
 תְּכַלֵּת કરાર-કરે
 H3772
 פָּנֶיךָ રખેને
 H6435
 לְךָ તારા-માટે
 H8104
 הַשְּׂמֹר સાવધાન-રહે

פָּנֶיךָ રખેને
 H6435
 יְהוָה યા
 H1961
 לְמוֹקֵשׁ ફાદી
 H4170
 בְּקִרְבְּךָ :
 તારી-વચ્ચે
 H7130

Take heed to thyself, lest thou make a covenant with the inhabitants of the land whither thou goest, lest it be for a snare in the midst of thee:

13
 תְּכַלְתֶּם :
 કરાર-કરો
 H3772
 אֶתְּכֶם તેમની-વેદીઓ
 H4196
 מִזְבְּחֵיהֶם તેમની-સ્તંભો
 H4676
 וְאֶת-
 H0853
 תְּשַׁבְּרוּן તોડી-પાડજો
 H5422
 וְאֶת-
 H0853
 אֲשֶׁרֵיהֶם તેમના-અશેરાઓ
 H0842
 תְּכַלְתֶּם :
 કરાર-કરો
 H3772

but ye shall break down their altars, and dash in pieces their pillars, and ye shall cut down their Asherim;

14
 כִּי કારણ-કે
 H3808
 לֹא ના
 H3808
 תִּשְׁתַּחֲוֶה દેવ-કરો
 H7812
 לְאֱלֹהִים બીજા
 H0410
 אַחֵר ઈશ્વરને
 H0312
 כִּי કારણ-કે
 H3808
 יְהוָה યહોવા
 H3068
 קַנָּא ઈર્ષાળુ
 H7067
 שְׂמוֹ נામ-નું
 H8034
 אֱלֹהִים ઈશ્વર
 H0410
 קַנָּא ઈર્ષાળુ
 H7067
 הוּא :
 છે
 H1931

(for thou shalt worship no other god: for Jehovah, whose name is Jealous, is a jealous God);

15
 פָּנֶיךָ રખેને
 H6435
 תְּכַלֵּת કરાર-કરે
 H3772
 בְּרִית કરાર
 H1285
 לְיוֹשְׁבֵיהָ વસનારા-સાથે
 H3427
 הָאָרֶץ ભૂમિના
 H0776
 וְזָנְנוּ અને-વ્યભિચાર-કરે
 H2181
 אַחֲרַי પાછળ
 H0430
 אֱלֹהֵיהֶם તેમના-દેવીની
 H0430
 וְזָנְנוּ અને-બલિદાન-ચઢાવે
 H2076

לְאֱלֹהֵיהֶם તેમના-દેવીને
 H0430
 וְקָרָא અને-બોલાવે
 H7121
 לְךָ તને
 H0398
 וְאָכַלְתָּ અને-ખાય
 H0398
 מִזְבְּחֵיהֶם :
 તેના-બલિદાનમાંથી
 H2077

lest thou make a covenant with the inhabitants of the land, and they play the harlot after their gods, and sacrifice unto their gods, and one call thee and thou eat of his sacrifice;

16
 וְלָקַחְתָּ અને-લે
 H3947
 מִבְּנֹתָי તેમની-દીકરીઓમાંથી
 H1323
 לְבָנָי તારા-દીકરાઓ-માટે
 H1323
 וְזָנְנוּ અને-વ્યભિચાર-કરે
 H2181
 אַחֲרַי પાછળ
 H1323
 אֱלֹהֵיהֶם તેમની-દીકરીઓ
 H1323

וְהָזְנוּ અને-વ્યભિચાર-કરે
 H2181
 אֶת-
 H0853
 בָּנָי તારા-દીકરાઓને
 H0853
 אַחֲרַי પાછળ
 H0853
 אֱלֹהֵיהֶם :
 તેમના-દેવીની
 H0430

and thou take of their daughters unto thy sons, and their daughters play the harlot after their gods, and make thy sons play the harlot after their gods.

17
 אֱלֹהֵי દેવી
 H0430
 מִסֻּכָּה ઢાળેલા
 H3808
 לֹא ના
 H3808
 תַּעֲשֶׂה- બનાવ
 H3808
 לְךָ :
 તારા-માટે
 H3808

Thou shalt make thee no molten gods.

